

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

37 1838
Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0880
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 8880

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

EL SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad: 06-029033- -00001-0000
Fes: 2006-06-20 13:04:35 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEYII
Eve: 375 FASENACIONALI
Act 444 RESPUESTAREQUE Folios: 20

Trámite : 011

Evento : 378

Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06.029.033
Asunto : Solicitud de patente para DISPOSITIVO PARA
UNIR UN SOPORTE LONGITUDINAL CON UN HUESO
Solicitante : SYNTHES GMBH

CONTESTACION OFICIO No. 4333

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, SYNTHES GMBH, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 4333 notificado por fijación en lista el 21 de abril de 2006, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. Cesión del derecho a la patente efectuado por los inventores en favor de la sociedad SYNTHES GMBH.

Estos documentos se presentan en original, debidamente suscritos, notarizados y legalizados por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

1.2. Poder otorgado por la sociedad SYNTHES GMBH a los doctores Emilio FERRERO, Gonzalo PERDOMO, Luz Clemencia de PÁEZ, Daniel PEÑA, que incluye la ratificación de la solicitud presentada en este asunto por el doctor Emilio FERRERO.

Este documento se presenta en copia auténtica del original, que fue debidamente suscrito y legalizado por Apostille, acompañado de la copia auténtica del extracto emitido por el Registro de Comercio del Canton de Basel-Landschaft, Alemania, que acredita la existencia y representación legal de la compañía.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 15153 841 013 6
SCT/SCT/
ID-000095/WPC15153
Cns M-2006-00006059

CAVELIER**356**

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

HARTMANN StephanSTUDER Armin

domiciliado(s) en

Poststrasse 2, CH-4500 Solothurn, SuizaStocklimattstrasse 15, CH-4513 Langendorf,Suiza

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

DISPOSITIVO PARA UNIR UN SOPORTELONGITUDINAL CON UN HUESO

cedo(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(emos), sin
limitación, a favor de la sociedad SYNTHES GMBH

constituida y existente de conformidad con las leyes de

SUIZAdomiciliada en Eimattstrasse 3CH-4436 Oberdorf, Suiza

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

HARTMANN StephanSTUDER Armin

of

Poststrasse 2, CH-4500 Solothurn, SwitzerlandStöcklimattstrasse 15, CH-4513 Langendorf, Switzerland

State(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

Device for connecting a longitudinal carrier to a bone

State as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of SYNTHES GMBH

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerland

domiciled in Eimattstrasse 3CH-4436 Oberdorf, Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the
corresponding utility patent application, in the Republic of
Colombia

40

Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

X

en/in _____

HARTMANN Stephan

Firma

[Signature] 8.3.06
Signature

Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

en/in _____

STUDER Armin

Firma

Signature

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 8 días del mes de Marzo de 2006 ante mí, Notario Público de Canton of Solothurn compareció(eron) personalmente Hartmann Stephan 25.10.1974, Zurich CH, in CH-4500 Solothurn a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this eight day of march 2006 before me, a Notary Public of Canton of Solothurn personally appeared Mr. Hartmann Stephan, * 25.10.1974, origin Zurich CH, in CH-4500 Solothurn to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

Notario Público/Notary Public

[Signature]



4

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Confederación Suiza

El presente documento público

2. ha sido firmado por... *lic. jur. Un. Studes*

3. actuando en calidad de... *Notario público de*

4. se halla sellado/timbrado con... *del notario público*

atido mencionado

Certificado

5. en Soleure

6. el *20 de abril 2006*

7. por... *Dr. Konrad Bussler*

Canciller de Estado

8. con el número *14367*

9. Sello/timbre:

10. Firma:

K. Bussler



Tasa 1 To. 20,-

CAVELIER**356**

ABOGADOS
EDIFICIO BISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

HARTMANN StephanSTUDER Armin

domiciliado(s) en

Poststrasse 2, CH-4500 Solothurn, SuizaStöcklimattstrasse 15, CH-4513 Langendorf,
Suizadeclaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:DISPOSITIVO PARA UNIR UN SOPORTELONGITUDINAL CON UN HUESOdeclaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedadSYNTHES GMBH

constituida y existente de conformidad con las leyes de

SUIZA

domiciliada en

Elmattstrasse 3CH-4436 Oberdorf, Suizatodos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia**ASSIGNMENT**

I (we), the undersigned

HARTMANN StephanSTUDER Armin

of

Poststrasse 2, CH-4500 Solothurn, SwitzerlandStöcklimattstrasse 15, CH-4513 Langendorf, Switzerland

State(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

Device for connecting a longitudinal carrier to a boneState as well, that assign, without reservations or limitations in favour
ofSYNTHES GMBHa corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerland

domiciled in

Elmattstrasse 3CH-4436 Oberdorf, Switzerlandall rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the
corresponding utility patent application, in the Republic of
Colombia

48
42

Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

en/in _____

HARTMANN Stephan

Firma

Signature

Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

en/in _____

STUDER Armin

Firma

Signature

A. Studer

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de
200____ ante mí, Notario Público de _____
compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____ 200____
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

Notario Público/Notary Public

Amtliche Beglaubigung

Der unterzeichnende Notar beglaubigt hiermit die Echtheit der oben angebrachten
Unterschrift von

- **Armin Studer**, geb. 21. April 1964, von Kappel SO, in Steinhausen

Die Echtheit der Unterschrift wurde durch Vergleich mit einer bereits auf der Amts-
stelle vorhandenen Unterschrift festgestellt.

Waldenburg, den 22. März 2006



[Signature]
lic.iur. Simon Stemmer
Notar

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: **Schweiz**

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Simon Stemmer

3. in seiner Eigenschaft als Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der) Bezirksschreiberei Waldenburg

Bestätigt

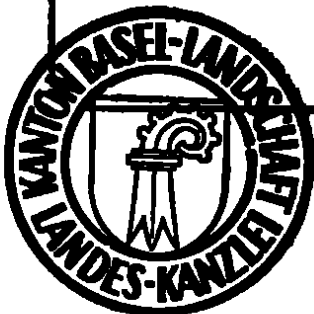
5. in **Liestal** 6. am 27. März 2006

7. durch **Landeskanzlei des Kantons
Basel-Landschaft**

8. unter Nr. 864

9. Siegel/Stempel:

10. Unterschrift:



Rolf Gerber
Weibeldienst

44
4-3
1
TRADUCCION OFICIAL No. 11329

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber,
resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de los sellos y autenticaciones en Alemán que se encuentran a
continuación de un documento de CESION, escrito en español e inglés, mediante el
cual los señores

**HARTMANN Stephan
STUDER Armin**

domiciliados en

Poststrasse 2, CH- 4500 Solothurn, Suiza
Stöcklimattstrasse 15, CH- 4513 Langendorf, Suiza

declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención

DISPOSITIVO PARA UNIR UN SOPORTE LONGITUDINAL CON UN HUESO

y que ceden y transfieren a la firma SYNTHES GMBH, constituida y existente de
conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en CH-Oberdorf, Suiza, todos los
derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada
para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de
Colombia. Hay una firma ilegible del señor A. Studer.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

El suscrito notario certifica la autenticidad de la firma antecedente puestas por el
señor

- **Armin Studer**, nacido el 21 de abril de 1964, de Kappel SO,
en Steinhausen

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.599 Minjusticia

44

La autenticidad de la firma se estableció sin lugar a dudas mediante confrontación con otra firma suya registradas en el despacho.

Waldenburg, 22 de marzo de 2006.
(Sello redondo y firma del notario)

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. País: Suiza
Este documento público
- 2. Ha sido firmado por Simon Stemmer
- 3. Actuando en calidad de notario
- 4. Lleva el sello oficial de la notaría distrital de Waldenburg

Certificado

- 5. en Liestal
- 7. por la Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft
- 8. bajo el No. 864
- 9. Sello
(Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft)

6. el 27 de marzo de 2006

10. Firma
Fdo.: firma ilegible
Rolf Gerber
Oficial de legalizaciones

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 27 de abril de 2006
C. 1670

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Resolución No.599 de 1994

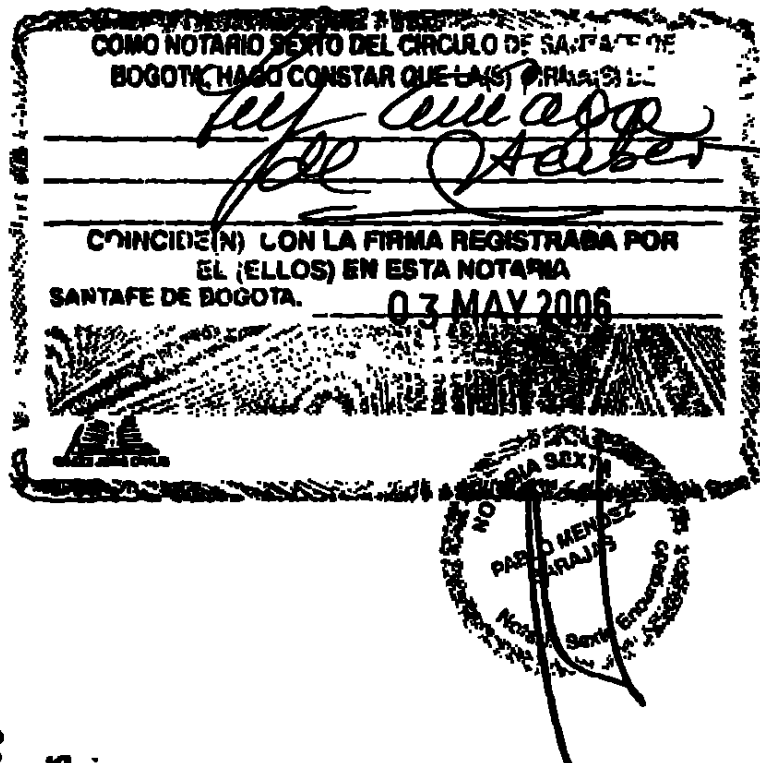
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 MAY -3 P 2:00

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

90479
Cuya firma aparece en el
documento insinuada
las funciones indicadas



Representación, Ratificación y Poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Representation, Ratification and Power-of-Attorney with notarial authentication and Apostille for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.

REPRESENTACION, RATIFICACION Y PODER

REPRESENTATION, RATIFICATION AND POWER-OF- ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (a)/I (we), the undersigned

SYNTHES GMBH

domiciliado (a) en/of Eimattstrasse 3, Oberdorf - 4436, SUIZA

por el presente ratificamos las solicitudes de patente en los expedientes Nos. 06.003.850 el 17-01-2006, 06.003.848 el 17-01-2006, 06.003.847 el 17-01-2006, 06.011.149 el 06-02-2006, 06.011.146 el 06-02-2006, 06.022.860 el 07-03-2006, 06.030.135 el 27-03-2006, 06.030.133 el 27-03-2006, 06.029.033 el 23-03-2006, 06.019.924 el 28-02-2006, 06.025.208 el 13-03-2006, 06.016.648 el 20-02-2006, 06.030.139 el 27-03-2006

presentadas por Emilio Ferrero

como agente oficioso ante La División de Nuevas creaciones de la Superintendencia de industria y Comercio
en Bogotá, Colombia

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y DANIEL PEÑA, tpa. 65620, domiciliados en la Carrera 4° N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados,

hereby ratify the patent applications Nos. 06.003.850 el 17-01-2006, 06.003.848 el 17-01-2006, 06.003.847 el 17-01-2006, 06.011.149 el 06-02-2006, 06.011.146 el 06-02-2006, 06.022.860 el 07-03-2006, 06.030.135 el 27-03-2006, 06.030.133 el 27-03-2006, 06.029.033 el 23-03-2006, 06.019.924 el 28-02-2006, 06.025.208 el 13-03-2006, 06.016.648 el 20-02-2006, 06.030.139 el 27-03-2006

filed without a Power of Attorney by Emilio Ferrero
before The Patent Office
in Bogotá, Colombia

and do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and DANIEL PEÑA, tpa. 65620, domiciled at Carrera 4° N° 72-35, Bogotá, Colombia, in due compliance with the terms of Paragraph 1st. of Article 543 of the Commercial Code, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time.

In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above named

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa o judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above-named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this

May 2, 2006

en/in

Oberdorf

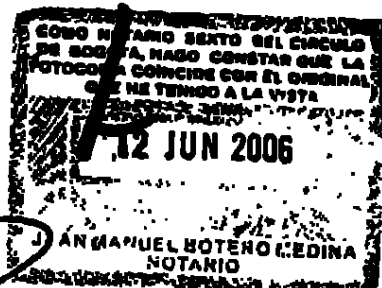
por/by

Firma

Helene Schaub, LL.M., MAES
Manager Legal Department

Signature

Ciro Römer
President EMEA



Amtliche Beglaubigung

Der unterzeichnende Notar beglaubigt hiermit die Echtheit der oben angebrachten Unterschriften von

- **Ciro Römer**, geb. 30. August 1962, Niederländischer Staatsangehöriger, in Basel
- **Helene Schaub**, geb. 15. November 1963, von Buus BL, in Itingen

Die Echtheit der Unterschriften wurde durch Vergleich mit bereits auf der Amtsstelle geleisteten und vorhandenen Unterschriften festgestellt.

Waldenburg, den 04. Mai 2006

CAVELIER ABOGADOS
WPC15153-B1



lic.iur. Simon Stammer
Notar

10

Ämtliche Beglaubigung

Die Echtheit obiger Unterschrift

von Simon Stemmer geboren 03.02.1966
von Therwil in Wallbach

wird aufgrund Vergleichung der bei der Landeskanzlei hinterlegten
Unterschrift des/der Genannten als echt beglaubigt.



Idetal, 05.05.2006

Der Beglaubigungsbeamte

Kissling
Cornelia Kissling
Weibeldienst

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Schweiz

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Simon Stemmer

3. in einer Eigenschaft als Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der) Bezirksschreiberei Waldenburg

Bestätigt

5. in Idetal 6. am 05. Mai 2006

7. durch Landeskanzlei des Kantons
Basel-Landschaft

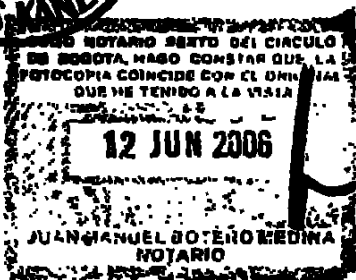
8. unter Nr. 1441

9. Siegel/Stempel: 10. Unterschrift:



Kissling

Cornelia Kissling
Weibeldienst



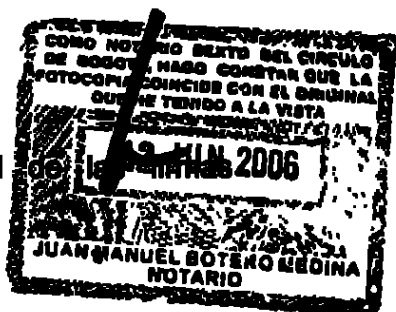
48
47
+
TRADUCCION OFICIAL No. 11425

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber,
resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de representación, ratificación y poder, por medio del cual SYNTHES GMBH, domiciliada en Elmattstrasse 3, Oberdorf 4436, Suiza, ratifica las solicitudes de patentes indicadas en el documento original, escrito en español e inglés, y presentado por Emilio Ferrero ante la División de Nuevas Creaciones de la Superintendencia de Industria y Comercio, en Bogotá, Colombia. Dado y firmado el 2 de mayo de 2006 en Oberdorf.- Hay dos firmas ilegibles de los señores Helene Schaub, LL.M., MAES, y Ciro Römer.

Certificación de firma

El suscrito notario certifica por la presente la autenticidad de los
antecedentes de los señores



- Ciro Römer, nacido el 30 de agosto de 1962, ciudadano holandés, domiciliado en Basel (Basilea)
- Helene Schaub, nacida el 15 de noviembre de 1963, de Buus BL, en Itingen.

Se certifica la autenticidad de las firmas mediante comparación con otras firmas
suyas puestas y existentes en el despacho.

Waldenburg, 04 de mayo de 2006

(sello redondo en tinta)

fdo.: firma ilegible

lic.iur. Simon Stammer

Notario

Luz Arriaga de Herber
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
[Firma]
Resolución No. 599 Minjusticia

#4
48

2

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Suiza

Este documento público

2. Ha sido firmado por Simon Stemmer

3. Actuando en calidad de notario

4. Lleva el sello oficial de la notaría distrital de Waldenburg

Certificado

5. en Liestal

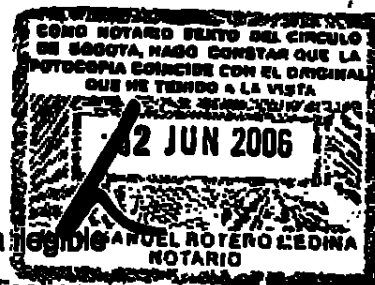
6. el 8 de mayo de 2006

7. por la Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft

8. bajo el No. 1441

9. Sello

(Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft)



10. Firma

Fdo.: firma legible
Comelia Kissling
Oficial de legalizaciones

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 8 de junio de 2006

C. 1604

LUX ARRIAS GARCIA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Resolución No. 599 Minjusticia

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

JUN 17 A 11:30

OFICINA DE RELACIONES
CON LA COMUNIDAD

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

026300

Se Anuncia
Cuya Firma Aparece en el
DOCUMENTO DE EMERGENCIA

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE
Señor Alejandro
de *Heiser*
COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTA FE DE BOGOTA.
12 JUN 2006



COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO
DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA CONFORME CON EL ORIGINAL
QUE ME TIENGO A LA VISTA
12 JUN 2006
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

Identification no	Legal status	Entry	Cancelled	Carried	3.900.001.885
CH-280.3.911.885-4	Limited liability company	14.04.1954		from:280.3.911.885-4/b	1

Every inscriptions	
--------------------	--

In	Ca	Business name	Ref	Legal seat
1		SYNTHES	1	Oberdorf BL
2		Synthes GmbH		

Ref	Capital (CHF)	Ins	Mod	Can	Shares	Partner (see personalities)	Ref	Company address
1	1'000'000.--	2			1'000'000.--	Synthes Holding AG, in Oberdorf BL	1	Hinattstrasse 3
2	1'000'000.--							4436 Oberdorf

In	Ca	Purpose	Ref	Postal address
1		Entwicklung und Herstellung von Produkten der Medizinaltechnik, der Feinmechanik und verwandter Gebiete sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und diese oder auch andere juristische oder natürliche Personen finanzieren. Sie kann Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien, Bürgschaften und andere Sicherheiten stellen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern.		

In	Ca	Remarks	Ref	Date of the acts
1		Der von einer bisherigen Registerkarte übertragene Ausszug enthält keine vor dem Übertrag gestrichenen Tatsachen, und auch keine allfälligen früheren Statutendaten oder Tagebuch- und SHAB-Zitate. Diese können auf der im Feld "Übertrag von" bezeichneten Handelsregisterkarte eingesehen werden.	1	12.01.1990
1	2	Mitteilungen: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.	1	07.08.1995
1	2	Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namensaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.	1	12.09.2003
			1	23.02.2005
			2	07.06.2005

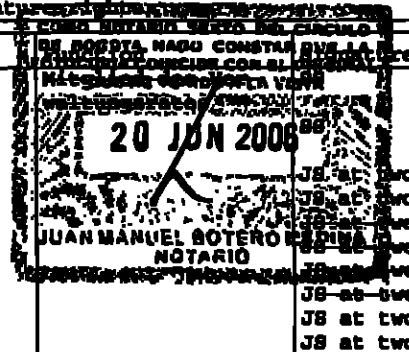
In	Ca	Qualified acts	Ref	Official publication
2		Umwandlung: Die Gesellschaft wird gemäss Umwandlungsplan vom 22.04.2005 und Bilanz per 31.12.2004 mit Aktiven von CHF 216'884'839.06 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 149'355'979.26 in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umgewandelt. Die einzige Aktionärin erhält 1 Stammeinlage zu CHF 1'000'000.--.	1	SHAB
3		Vermögensübertragung: Die Gesellschaft überträgt gemäss Vertrag vom 01.09.2005 Aktiven von CHF 350'409.30 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 57'500.98 auf die "Synthes Bettlach GmbH", in Bettlach (CH-254.3.000.626-6). Gegenleistung: keine.		
3		Vermögensübertragung: Die Gesellschaft überträgt gemäss Vertrag vom 01.09.2005 Aktiven von CHF 6'663'944.63 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 2'605'008.47 auf die "Synthes Mägendorf GmbH", in Mägendorf (CH-249.3.000.045-7). Gegenleistung: keine.		

In	Ca	Branch offices	In	Ca	Branch offices	In	Ca	Branch offices	In	Ca	Branch offices

Vis	Ref	No-journal	Date	SOGC	Date SOGC	Page	Vis	Ref	No-journal	Date	SOGC	Date SOGC	Page
KU	0		(Auslassung)		(Auslassung)		KU	4	779	10.02.2006	33	16.02.2006	4
KU	1	850	25.02.2005	44	03.03.2005	5	KU	5	1555	29.03.2006	66	04.04.2006	5
KU	2	2355	08.06.2005	113	14.06.2005	6							
KU	3	4098	27.09.2005	191	03.10.2005	4							

Legende:	Pa = Partner	SS = Single signature	r.t. = restricted to
	Man= Manager	JS = Joined signature	MO = Main office
	Liq= Liquidator	SA = Single agent signature	BO = Branch office
		JA = Joined agent signature	SR = Signature restricted to

Ins	Mod	Can	Personalities	
1		2m	Brönnimann, Roland Peter, von Zimmerwald, in Frenkendorf	
1		4m	Römer, Gino, niederländischer Staatsangehöriger, in Madrid (ES)	
1			Brönnimann, Christoph, von Wald BE, in Magden	
1			Eggenberger, Urs, von St. Gallen, in Oberdorf BL	
1		5m	Beck, Hansjörg Walter, von Bern, in Zürich	
1		5m	Flück, Urs Helms, von Eschelsmatt, in Grenchen	
1		4	Louvinger, Fridolin H., von Netstal, in Basel	
1		5m	Nöckerger, Matthias, von St. Antoni, in Unterseen	
1			Schaub, Helene, von Buus, in Itingen	
1			Vieli, Markus Sebastian, von Vals, in Herzogenbuchsee	



CE-280.3.911.885-4	Synthes GmbH	Oberdorf BL	2
--------------------	--------------	-------------	---

Every inscriptions

Ins	Mod	Can	Personalities	Function	Signature
1			Ernst & Young AG, in Basel	office of revision	
2			Synthes Holding AG, in Oberdorf BL	partner	without signature
	2		Brönnimann, Roland Peter, von Wald BE, in Frenkendorf	manager	SS
	4		Römer, Ciro, niederländischer Staatsangehöriger, in Basel	manager	SS
4			Wyss, Hansjörg, von Bern und Herzogenbuchsee, in Paoli / Pennsylvania (US)	manager	SS
	5		Esch, Hansjörg Walter, von Bern, in Zürich	director	JS at two
	5		Flück, Urs Heins, von Escholzsmatt, in Gränchen	director	JS at two
	5		Nöeberger, Matthias, von St. Antoni, in Feldbrunnen	director	JS at two

Liestal, 09.06.2006 11:14



Beglaubigter

Auszug

Handelsregisteramt des
Kantons Basel-Landschaft

Camilla Trochster

This extract from the cantonal Registry Office is not valid without the original authentication on the left. The extract contains all currently valid entries for the company in question as well as any entries deleted since the date of 25.02.2005. On special request it is also possible to provide an extract containing all currently valid entries only.

(Corvent or 11: L. Hays du 5 octobre 1981)

1. Country: Switzerland

2. Document

3. Signed by Camilla Trochster

4. Acting in the capacity of Sachbearbeiterin

5. Bears the seal/stamp of Handelsregisteramt BL

6. Certified

7. at Liestal

8. the 09.06.2006

9. by CHANCERY OF STATE OF CANTON BASEL-LANDSCHAFT

10. No 1818

11. Seal/stamp:

12. Signature: [Signature]

13. Camilla Klesling
Weibeldienst

14. 20 JUN 2006

15. JUAN MANUEL SOTERO MEDINA
NOTARIO

16. Handelsregisteramt BL

17. CHANCERY OF STATE

18. CANTON BASEL-LANDSCHAFT

1 51
50

TRADUCCIÓN OFICIAL 146/2006 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN IDIOMA INGLÉS REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 DE MINJUSTICIA Y DEBIDAMENTE INSCRITO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN: CH-280.9.885.4.

ESTADO LEGAL: COMPAÑÍA DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

ENTRADA: 14 DE ABRIL DE 1954.

NOMBRE DE LA EMPRESA: **SYNTHE** GmbH. Sede legal: Oberdorf BL

Capital: 1.000.000. Acciones un millón. Socio: (Ver personalidades)

Synthes Holding AG en Oberdorf. Dirección de la compañía: Eimattstrasse 3, 4436 Oberdorf

Objetivo: (datos en idioma alemán.

Notas: (datos en idioma alemán)

Actos calificados: (datos en idioma alemán

Publicación oficial: SHAB

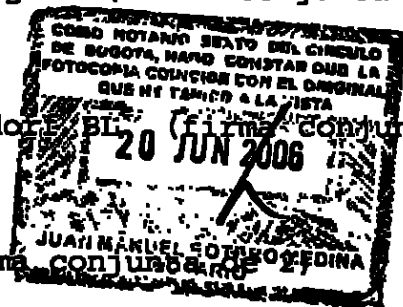
Personalidades:

Bronnimann, Christoph, von Wald BE, en Magden (firma conjunta de 2

Eggenberger, Urs, von St. Gallen en Oberdorf BL (firma conjunta de 2)

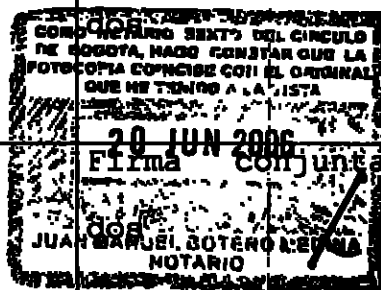
Schaub, Helene, von Buus, in Itingen (firma conjunta de 2)

Vieli, Markus Sebastian, von Vals, en Herzogenbuchsee (firma conjunta de dos)



INSCRIPCIONES:

PERSONALIDADES	FUNCIÓN	FIRMA
ERNST & YOUNG AG, en Basel	Oficina de revisión	
Synthes Holding AG, en Oberdorf BL	Socio	Sin firma
Brönnimann, Roland Peter, von Wald BE, en Frenkendorf	Gerente	Firma única
Römer, Ciro, niederlandisher Straatsangehöriger en Basel	Gerente	Firma única
Wyss, Hansjörg, von Bern und Herzogenbuchsee en Paoli/Pennsilvania (Estados Unidos)	Gerente	Firma única
Emch, Hansjürg Walter, von Bern, en Zürich	Director	Firma conjunta de dos
Flück, Urs Heins, von Escholz matt, en Grenchen	Director	Firma conjunta de
Nösberger, Matthias, von St. Antoni, en Feldbrunnen	Director	Firma conjunta de



Este extracto de la oficina de registro cantonal no es válido sin la autenticación original a la izquierda. Dicho extracto contiene

52

todas las entradas válidas para la compañía en cuestión así como las entradas borradas desde la fecha del 25 de febrero de 2005. Mediante una solicitud especial también es posible suministrar todas las entradas actualmente válidas únicamente.

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAÍS: SUIZA

Este documento público

2. ha sido firmado por CAMILLA TROCHSLER

3. quien actúa en su calidad de SACHBEARBEITERIN

4. lleva el sello/estampilla del HANDELREGISTERAMT 31

CERTIFICADO

5. en Liestal 6. el 9 de junio de 2006.

7. por la cancillería del estado del cantón de Basel-Landschaft

8. No. 1818

9. Sello/estampilla: CANTON BASEL-LANDSCHAFT, CANCELLERÍA DE ESTADO

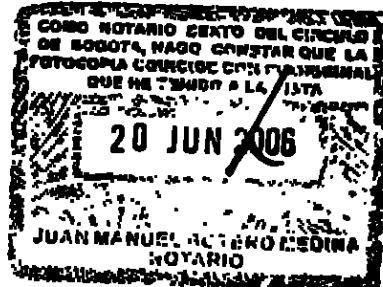
10. Firma: CORNELIA KISSLING

COLO-15153-841-02-8

WPCL002G ID 7864

Bogotá, 16 de junio de 2006.

Eduardo Calado R.
Eduardo Calado Riquelme
"TRADUCTOR OFICIAL"
ESPAÑOL - ESPAÑOL
Act. 311. Febrero de 1990



TRADUCCION OFICIAL No 11448
de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 509 del 6 de marzo 1978 -

REGISTRO DE COMERCIO DEL CANTON DE BASEL-LANDSCHAFT - REGISTRO PRINCIPAL

No Empresa	Nat. Jurídica	Inscripción	Cancel	Viene	
CH-280 3 911 885-4	Sociedad de responsabilidad limitada	14 04 1954		3 900 001 885 de 280 3 911 885-4/b pasa a	1

Todas las inscripciones

Inscr	Canc	Razón social
1		SYNTHESES
2		Synthes GmbH

Ref	Domicilio
1	Oberdorf BL

Ref	Cap Soc.(CHF)	Ins	mod	Cen	Aportes	Socios (v datos personales)
1	1 000 000,-	2			1 000 000,-	Synthes Holding AG, n Oberdorf BL
2	1 000 000,-					

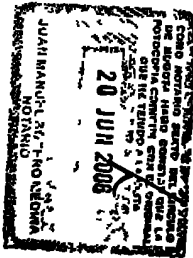
Ref	Direcc. Empresa
1	Elmattstrasse 3 4436 Oberdorf

Inscr	Canc	Objeto
1		Desarrollo y fabricación de productos de la técnica medicinal, de la mecánica de precisión y sectores afines así como comercio con mercancías de todo tipo. La sociedad puede participar en otras empresas y financiar a estas u a otras personas jurídicas o naturales. Puede aceptar y otorgar créditos, garantías, fianzas y ofrecer otras seguridades así como adquirir y enajenar bienes raíces.

Ref	Dirección Administración

Inscr	Canc	Observaciones
1		El extracto transcrito de una tarjeta de registro anterior no contiene datos cancelados antes de la transcripción, como tampoco fecha de estatutos anteriores o citas del libro diario. Estas se pueden ver en la tarjeta de registro señalada en casilla "transcrito de".

Ref	Estatutos
1	12 01 1990
1	07 08 1995
1	12 09 2003
1	23 02 2005



Luz Arriaga de Herber
Resolución No 509 del 6 de marzo 1978

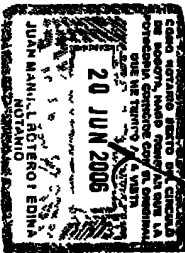
53

Inscr	Mod	Canc.	Datos personales	Cargo	Tipo firma
1		2m	Brönnimann, Roland Peter, de Zimmerwald en Frenkendorf	Miembro Consejo Administrativo	EU/SS firma individual
1		4m	Römer-Ciro, ciudadano holandés en Madrid, (ES)		EU/SS firma individual
1			Brönnimann, Christoph, de Wald SB, ein Mägdlen		KU/JS poder colectivo con otro
1			Eggerberg, Urs, de St. Gallen, en Oberdorf BL		KU/JS poder colectivo con otro
1		5m	Emch, HansJörg Walter, de Berna, en Zürich		KU/JS poder colectivo con otro
1		5m	Flück, Urs Heinz, von Escholzmett, en Grenchen		KU/JS poder colectivo con otro
1		4	LEU/Sänger, Fridolin H., de Neistal, en Basel		KU/JS poder colectivo con otro
1		5m	Nösberger Matthias, de St. Antoni, en Untersaen		KU/JS poder colectivo con otro
1			Schaub, Helena, de Buus, en Itingen		KU/JS poder colectivo con otro
1			Viel, MarkKU/JS Sebastian, de Vals, in Herzogenbuchsee		KU/JS poder colectivo con otro

260 3 911 886-4	Synthes GmbH	Oberdorf BL	2
-----------------	--------------	-------------	---

Todas las inscripciones

1			Enet & Young AG, en Basel	Revisoría	
1			Synthes Holding AG, in Oberdorf BL	Socia	Sin firma autorizada
	2		Brönnimann, Roland Peter, de Wald BE, in Frankendorf	Gerente	EU/SS firma individual
	4		Römer,Ciro, ciudadano holandés, en Basel	Gerente	EU/SS firma individual
4			Wyss, HansJörg, de Berna y Herzogenbuchsee, en Paoli / Pennsylvania (USA)	Gerente	EU/SS firma individual
	5		Emch, HansJörg Walter, de Berna, en Zürich	Director	KU/JS poder colectivo con otro
	5		Flück, Urs Heinz, von Escholzmett, en Grenchen	Director	KU/JS poder colectivo con otro
	5		Nösberger Matthias, de St. Antoni, en Feldbrunnen	Director	KU/JS poder colectivo con otro



Listal, 09 06 2006 11 14

Fdo firma ilegible
Camilla Trochster

(sello redondo)
EL REGISTRADOR DEL CANTÓN
DE BASEL-LANDSCHAFT

Este extracto del Registro de Comercio cantonal no tiene validez sin las correspondiente legalización original. Contiene todas las inscripciones actuales vigentes de esta empresa así como todas las inscripciones eventualmente canceladas a partir del 25 02 2005. Por solicitud especial es posible expedir un extracto que solamente contenga las inscripciones vigentes.

LIZARRA
PRODUCTOR S.R.L.
Bassolungha

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

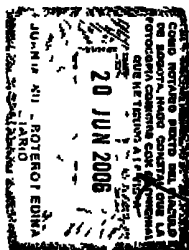
- 1 País Suiza
Este documento publico
- 2 Ha sido firmado por Camilla Trochster
- 3 Actuando en calidad de Encargada
- 4 Lleva el sello oficial de la Oficina de Registro de Comercio BL

Certificado

- 5 en Liestal
- 7 por la Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft
- 8 bajo el No 1818
- 9 Sello
(Cancillería de Estado del
cantón Basel-Landschaft)

6 el 09 06 2006

10 Firma
Fdo firma ilegible
Cornelia Kissling
Oficial de legalizaciones



ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación
Bogotá, 17 de junio de 2006
C 5148

ELABORADO
REVISADO
Firmado
Resolución No. 11 de 2006

57

57

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCI

Folio 58

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
SYNTHE S GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	06 29033
	Solicitud internacional	CH2003/000643
	Fecha inicio fase nacional	26/04/2006
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	2819
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

27 MAR 2007

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10